

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:175

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech moja dusza żyje,* aby Ciebie chwalić,** A Twoje rozstrzygnięcie*** niech będzie moim wsparciem! ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech moja dusza żyje, aby Ciebie chwalić, A Twoje rozstrzygnięcia niech będą moim wsparciem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pozwól mojej duszy żyć, a będzie cię chwalić; niech twoje nakazy będą dla mnie pomocą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żyć będzie dusza moja, i będzie cię chwaliła, a sądy twoje będą mi na pomocy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będzie żyć dusza moja i będzie cię chwalić, a sądy twe pomagać mi będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech moja dusza żyje i niech chwali Ciebie, niech mnie wspierają Twoje wyroki!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech żyje dusza moja, aby cię chwalić, A niech wspomagają mnie wyroki twoje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech moja dusza żyje i Ciebie sławi, Twoje wyroki niech mnie wspierają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozwól mi żyć, abym mógł Cię chwalić! Niech Twoje wyroki będą dla mnie pomocą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obym mógł żyć, by Ciebie wysławiać, niech mnie wspomagają Twoje wyroki.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech żyje moja dusza, by Cię sławiła; Twoje wyroki mnie wspomogą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niech dusza moja żyje i cię wysławiaj niech mi pomagają twe sędownicze rozstrzygnięcia.

¹⁾ <x>230 22:27</x>

²⁾ <x>290 38:19</x>

³⁾ Twoje rozstrzygnięcie MT: Twoje rozstrzygnięcia 11QPs a Mss G.